

INFO BARTRENG

AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 25 novembre 2022, le conseil communal a approuvé le projet de modification ponctuelle de la partie graphique du PAG concernant des fonds sis à Bertrange, au lieu-dit « rue de Mamer / am Bongert ».

La décision a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 24 janvier 2023.

- Par décision du 27 janvier 2023, le conseil communal a approuvé l'avenant au règlement de circulation de la commune de Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité en date du 06.02.2023 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 22.02.2023.

- Par décision du 27 janvier 2023, le conseil communal a approuvé des règlements de circulation à caractère temporaire de la commune de Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité en date du 06.02.2023 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 22.02.2023.

- Par décision du 27 janvier 2023, le conseil communal a approuvé le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant des fonds sis à Bertrange dans la rue Charles Schwall et la rue A.M. de Saint-Hubert.



ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L'EAU

A titre d'information, nous tenons à vous communiquer par la présente les valeurs d'analyses de notre eau potable, établies par le Laboratoire de l'Eau et de l'Environnement.

L'analyse en question a été prélevée le 01.02.2023.

Le bulletin d'analyses de l'eau renseigne une eau potable conforme aux normes en vigueur.

Dureté totale (Degrés français)	20,00°	
Dureté carbonatée	15,00°	
Dureté totale (Degrés allemands)	11,20°	
Dureté carbonatée	8,40°	
Conductibilité électrique à 20°C	391 µS/cm	<2500
pH	7,8	6,5 - 9,5
Chlorures	19 mg/l	<250
Sulfates	21 mg/l	<250
Nitrates	25 mg/l	<50
Nitrites	<0,01 mg/l	<0,50
Ammonium	<0,02 mg/l	<0,50



3M YO TOM FESTIVAL

BARTRENG YOUNG TALENTS

20 APRIL - 23 MAY » 2K23

The way to prove yourself

WHATS YOUR TALENT ?

Scan Mech!



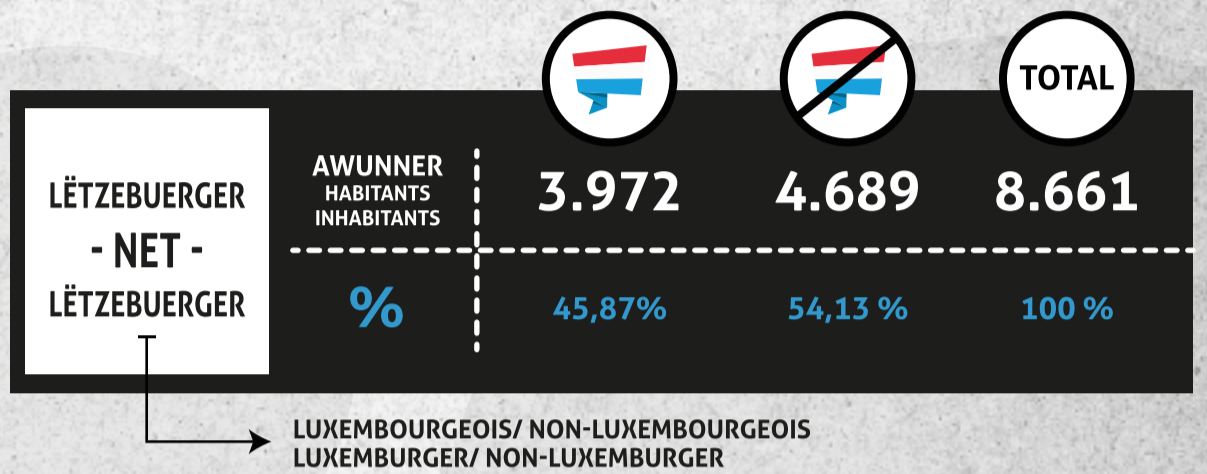
www.bertrange.lu



AWUNNERSTATISTIK

OP DEN 22. MÄERZ 2023

STATISTIQUES SUR LA POPULATION AU 22 MARS 2023
POPULATION STATISTICS AS OF 22 MARCH 2023

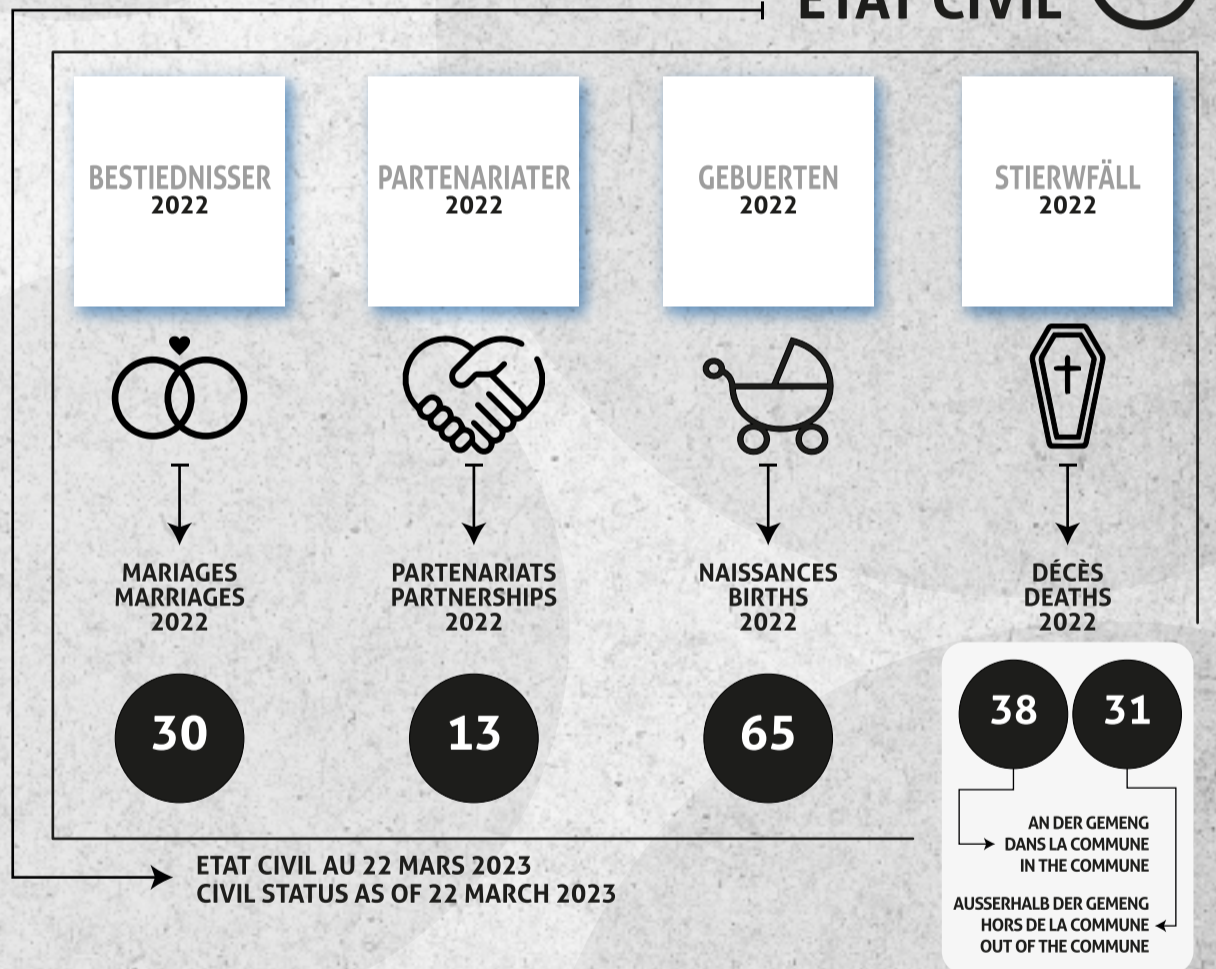


NATIONALITÉITEN OP DEN 22. MÄERZ 2023

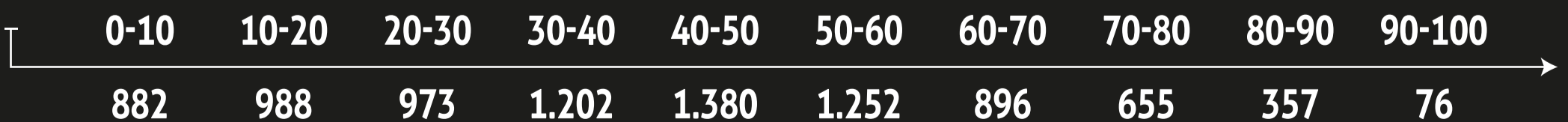
	[LU]	3972		[RO]	151
	[FR]	931		[CN]	133
	[IT]	577		[GB]	109
	[PT]	479		[IN]	102
	[BE]	359		[PL]	88
	[DE]	222		[UA]	69
	[ES]	173		ANERER AUTRES OTHERS	1.128
	[GR]	168			

NATIONALITÉS AU 22 MARS 2023
NATIONALITIES AS OF 22 MARCH 2023

ETAT CIVIL



ALTERSKATEGORIE



TRANCHE D'ÂGE AU 22 MARS 2023
AGE RANGE AS OF 22 MARCH 2023



CÉRÉMONIE NATIONALE DE REMISE DES DIPLÔMES DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE L'UGDA À LORENTZWEILER

26.02.2023



Nous félicitons tous les élèves musiciens et musiciennes de notre commune pour leur effort.



Commune de BERTRANGE

ELECTIONS COMMUNALES DU 11 JUIN 2023
DEMANDE D'ADMISSION AU VOTE PAR CORRESPONDANCE

Au collège des bourgmestre et échevins
de la commune de Bertrange
Boîte Postale 28
L-8005 BERTRANGE

Madame, Messieurs,

Je soussigné(e) _____

né(e) le _____ à _____

profession _____ nationalité _____

demeurant à _____

(numéro, rue, code postal, localité)

ai l'honneur de solliciter l'admission au vote par correspondance lors des élections communales du 11 juin 2023.
Je vous prie de bien vouloir m'envoyer mon bulletin de vote à l'adresse suivante :

(numéro, rue)

(Pays, code postal, localité)

Veillez agréer, Madame, Messieurs, l'expression de ma parfaite considération.

Bertrange, le _____

Signature





INSTRUCTIONS POUR LE VOTE PAR CORRESPONDANCE

Les demandes pour le vote par correspondance doivent être introduites par écrit au collège échevinal de la commune de résidence.

Pour l'envoi des demandes, il faut respecter les délais prévus par la loi électorale.

Article 265.

La demande doit être déposée électroniquement ou parvenir par envoi postal au collège des bourgmestre et échevins, sous peine de déchéance, au plus tôt douze semaines et au plus tard vingt-cinq jours avant le jour du scrutin, si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse au Grand-Duché de Luxembourg.

Si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse se situant à l'étranger, ce dernier délai est de quarante jours avant le jour du scrutin.

Au plus tôt le 20 mars 2023 et au plus tard :

- le **02 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant à l'étranger
- le **17 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant au Grand-Duché de Luxembourg

Les demandes reçues après le 02 mai 2023 resp. le 17 mai 2023 ne seront plus prises en considération.

Les bulletins de vote seront envoyés au demandeur **au plus tard :**

- le **12 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant à l'étranger
- le **27 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant au Grand-Duché de Luxembourg

Pour cette raison le demandeur devra indiquer clairement au verso l'adresse d'envoi où il séjournera au moment de l'envoi des bulletins de vote.



AVIS AUX PROPRIÉTAIRES DE CHIEN

qui n'ont pas encore déclaré leur chien conformément à la loi. Chaque propriétaire de chien doit obligatoirement déclarer son (ses) chien(s) auprès de la recette communale.

Un certificat d'une compagnie d'assurance attestant la couverture des garanties de la responsabilité civile ainsi qu'un certificat d'un vétérinaire agréé sont obligatoirement à joindre à cette déclaration. Une procédure spéciale règle la déclaration de chiens susceptibles d'être dangereux et reconnus comme tels par la loi (loi et règlements du 09.05.2008).

Si vous n'êtes plus propriétaire de chien ou si votre chien est décédé, veuillez le signaler dans les meilleurs délais à la recette communale.

Pour tous renseignements supplémentaires vous pouvez vous adresser à :

Mme Jasmine STAHR

Tél. : 26 312 - 352

E-mail : jasmine.stahr@bertrange.lu

ou bien

Mme Mélissa BEMTGEN

Tél. : 26 312 - 351

E-mail : melissa.bemtgen@bertrange.lu



MITTEILUNG AN HUNDEBESITZER

welche ihren Hund noch nicht ordnungsgemäß angemeldet haben. Jeder Hundebesitzer ist dazu verpflichtet seinen Hund vorschriftsgemäß bei der Gemeindeeinnahme anzumelden.

Eine Kopie der Haftpflichtversicherung sowie ein Attest eines zugelassenen Tierarztes müssen der Anmeldung beigelegt werden. Die Hunde, von denen eventuell eine Gefahr ausgehen könnte, sowie die als gefährlich eingestuft sind, werden durch ein spezielles Verfahren angemeldet (Gesetz vom 09.05.2008).

Sind Sie nicht mehr im Besitz eines Hundes oder ist Ihr Hund verstorben, so muss die Gemeindeeinnahme schnellstmöglich davon in Kenntnis gesetzt werden.

Für zusätzliche Informationen können Sie sich an folgende Personen wenden:

Frau Jasmine STAHR

Tel. : 26 312 - 352

E-mail: jasmine.stahr@bertrange.lu

oder

Frau Mélissa BEMTGEN

Tel. : 26 312 - 351

E-mail: melissa.bemtgen@bertrange.lu

NOMINATION DE MEMBRE POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DES « CENTRES POUR PERSONNES ÂGÉES » DE LA COMMUNE DE BERTRANGE

Le Conseil d'administration des « Centres pour Personnes Âgées » est responsable du bon fonctionnement ainsi que de l'organisation des résidences du Domaine Schwall et Dr Sisy Lentz.

Durée du mandat : jusqu'au 31.12.2029

Les candidatures sont à adresser à l'Administration communale de Bertrange, 2 beim Schlass, L-8058 Bertrange **pour le 5 mai 2023 au plus tard.**

Le collège échevinal de la commune de Bertrange
Monique SMIT-THIJS, Frank DEMUYSER, Youri DE SMET

Je soussigné(e) _____,

demeurant à L- _____ Bertrange,

rue _____

pose ma candidature comme membre du Conseil d'administration des « Centres pour Personnes Âgées » de la Commune de Bertrange.

_____ (signature)

ERNENNUNG EINES MITGLIEDS IN DEN VORSTAND DER VERWALTUNG DER „CENTRES POUR PERSONNES ÂGÉES“ DER GEMEINDE BARTRINGEN

Der Vorstand der „Centres pour Personnes Âgées“ ist verantwortlich für die Verwaltung der Wohnungen im „Domaine Schwall“, sowie der Residenz „Dr. Sisy Lentz“.

Dauer des Mandats: bis zum 31.12.2029

Die Bewerbungen sind **bis zum 5. Mai 2023** an die Gemeindeverwaltung, 2 beim Schlass, L-8058 Bartringen einzureichen.

Der Schöffenrat der Gemeinde Bartringen
Monique SMIT-THIJS, Frank DEMUYSER, Youri DE SMET

Der/Die Unterzeichnende _____,

wohnhaft in L- _____ Bartringen,

Straße _____

bewerbe mich hiermit als Vorstandsmitglied der „Centres pour Personnes Âgées“ der Gemeinde Bartringen.

_____ (Unterschrift)



09 MAI 2023

MULTI CULTI

COMMISSION CONSULTATIVE
:: D'INTÉGRATION ::

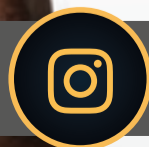
CENTRE
ATERT

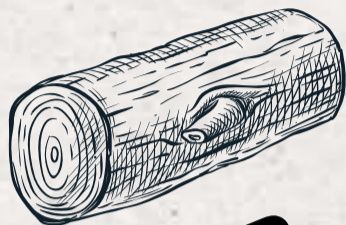
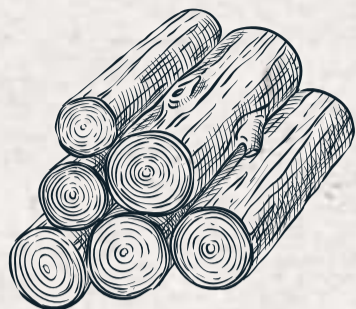
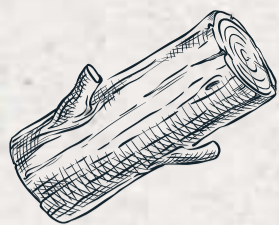


www.bertrange.lu



LA COMMUNE DE BERTRANGE EN COLLABORATION
AVEC LA COMMISSION CONSULTATIVE D'INTÉGRATION





BRENNHOLZ VERKAF

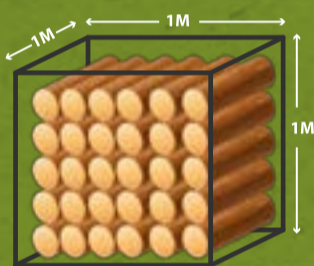


VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE FIREWOOD SALE

TARIFFER TARIFS RATES

45€/STER → **FRËSCH**
FRAIS - FRESH

55€/STER → **DRËCHEN**
SEC - DRY



1 STER = [1M³]

+ SUPPLEMENTS

Suppléments / Supplements

• LIWWERUNG

Livraison / Delivery

23€ / Faart - course - trip

MOOSSEN

Mesures / Sizes

(€ / Ster - stère - stere)

50 cm → **17€**

33 cm → **18€**

25 cm → **20€**

• SPÉIN (~6 KG)

bois d'allumage - kindling

5€ / Tut - sac - bag

LËTZEBUERGESH

D'Gemeng Bartreng verkeeft Brennholz fir 45€/Ster (frëscht Bichenholz) a fir 55€/Ster (gedréchent Bichenholz). D'Liwwerunge fir frëscht Holz ginn esou séier wéi méiglech gemaach, déi fir gedréchent Brennholz eréischt ab September. De Verkaf verleeft no de gesetzleche Bestëmmunge fir den Holzverkauf aus de Bëscher déi ënner Staatsobsicht stinn. Leit, déi un Holz aus der Bamkroun (21€/m³) interesséiert sinn, si gebieden de Fierschter ënnert der Nummer **2475-6798** ze kontaktéieren.

Wichtig ze wëssen:

- Bei geschniddelem Holz gëtt d'Liwwerung Heem (Trottoir) mat berechent!
- Bestellungen mussen schrëftlech mam Bestellziedel an der Bälluecht gemaach ginn.
- Ausschlisslech den Awunner vu Bartreng virbehale

FRANÇAIS

L'administration communale de Bertrange vend du bois de chauffage au prix de 45€/stère (hêtre-bois frais) et au prix de 55€/stère (hêtre-bois sec). La livraison du bois frais se fera dans les meilleurs délais et celle du bois sec seulement à partir du mois de septembre. La vente se fait aux clauses et conditions générales concernant les ventes dans les bois administrés. Les intéressés à l'achat de houppiers (21€/m³) sont invités à contacter le préposé du service forestier au tél. **2475-6798** pour fixer un rendez-vous.

Important à savoir :

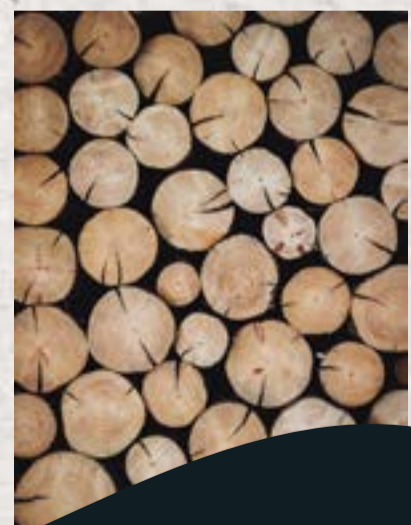
- Le prix de la découpe sera majoré d'office par le prix de la livraison à domicile (trottoir) !
- La commande est à faire par écrit en utilisant le bon de commande ci-après.
- Uniquement réservé aux habitants de Bertrange

ENGLISH

The municipality of Bertrange is selling firewood for 45€/stere (beech-fresh wood) and 55€/stere (beech-dry wood). Fresh wood will be delivered as soon as possible and the delivery of dry wood will only start from September on. The sale is made under the general terms and conditions concerning sales in managed timber. Those interested in purchasing crowns (21€/m³) are invited to contact the forest service representative under the number **2475-6798** to make an appointment.

Important to know:

- The price of the cut will automatically be increased by the price of home delivery (side walk)!
- Only written orders using the form below will be accepted.
- Only reserved for the inhabitants of Bertrange



LÄSCHTEN DÉLAI - Dernier délai - Deadline
**30/06
2023**

Fir all weider Informatiounen

Pour tous renseignements supplémentaires
For any additional information

Serge BISENIUS,

Fierschter, préposé forestier, forester



24 75 - 67 98

BRENNHOLZ-BESTELLUNG

COMMANDE DE BOIS
FIREWOOD ORDER

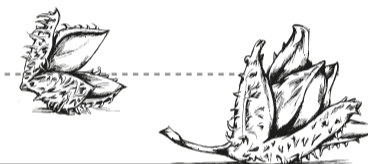
BESTELLUNG FIR
Commande pour
Order for
2023

NUMM & VIRNUMM
NOM & PRÉNOM / SURNAME & NAME

ADRESSE
ADRESSE / ADDRESS

TELEFON
TÉLÉPHONE / PHONE

E-MAIL
COURRIEL / E-MAIL



- _____ **Ster/ stère/ stere**
- **Liwwertung / Livraison / Delivery** _____ **Ster / stère / stere**
- **Gesnidden/ découpe / cut** _____ **Ster / stère / stere**
- **Gedréchent Holz / bois sec / dry wood**
- **Fréscht Holz / bois frais / fresh wood**
- **Spéin / bois d'allumage / kindling** _____ **Tuten / sacs / bags**

- **Moossen / mesures / measures :** **50 cm** **33 cm** **25 cm**

* Kräizt w.e.g. déi entspreichend Felder un / cocher s.v.p. les cases correspondantes / Please tick the corresponding boxes

Datum & Ennerschrëft / Date & signature / date & signature _____, le _____



- Andeems Dir dëse Formulaire ausfëllt, sidd Dir averstanen datt Är uewe genannte perséinlech Donnéeën opgehall a veraarbecht ginn, am Aklang mam allgemenge Datschutzreglement dat de 25. Mee 2018 a Kraaft getrueden ass.
- En remplissant le présent formulaire, vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données qui est entré en vigueur le 25 mai 2018.
- By completing this form, you agree that your personal data indicated above will be recorded and processed in accordance with the general data protection regulations, which entered into force on 25th May 2018.

Un d'Gemengeverwaltung zrückschécken :
À renvoyer à l'Administration communale :
To be returned to the municipal administration :

Fax: 26 312-757
nadine.schmit@bertrange.lu



Invitation à une soirée d'information

Au sujet des zones de protection autour d'un captage d'eau souterraine
dans les communes de Strassen et Bertrange

Le jeudi 27 avril 2023 à 19:00 au Centre Barblé

(52, rue des Romains, L-8041 Strassen)

L'Administration communale de Bertrange vous informe que dans le cadre de la création des zones de protection du captage d'eau potable Tennebiert, le **Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable** ainsi que **l'Administration de la gestion de l'eau** vous invitent à une soirée d'information sur le futur règlement grand-ducal portant création des zones de protection autour du captage d'eau destinée à la consommation humaine suivant :

- *Captage d'eau souterraine Tennebiert pour lequel les zones de protection sont situées sur les territoires des communes de **Strassen et Bertrange***

Ordre du jour :

- **Mot de Bienvenue**
Nico Pundel, bourgmestre de la commune de Strassen
- **Introduction du sujet de la soirée**
M. André Weidenhaupt 1^{er} conseiller du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable
- **Présentation du projet de règlement grand-ducal portant création des zones de protection autour du captage d'eau potable et perspectives pour la mise en œuvre des mesures dans ces zones**
Administration de la gestion de l'eau et animateur des zones de protection
- **Discussion**

Le projet de règlement grand-ducal est d'ores et déjà consultable sur internet (lien ou code-QR) : <https://gd.lu/dmv8pm>

Merci d'avance pour votre intérêt et votre participation à la réunion.





La pompe à chaleur devient le chauffage de référence pour les nouvelles constructions

Les nouvelles exigences en matière d'efficacité énergétique sont en application depuis le 1^{er} janvier 2023. La pompe à chaleur constitue désormais le système de chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique d'une nouvelle construction. Cette adaptation a également une influence sur l'octroi de l'autorisation de construire et donc sur la planification du bâtiment.

L'utilisation d'une pompe à chaleur est l'option la plus efficace pour la décarbonation de la production de la chaleur dans les bâtiments. Elle est déjà le chauffage par défaut dans de nombreuses nouvelles constructions. Depuis le mois de janvier 2023, la pompe à chaleur est le chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique pour une nouvelle construction.

Avec la définition légale comme chauffage de référence, seule une pompe à chaleur (ou une autre installation respectant ces valeurs de référence) peut être installée lors de la planification d'une nouvelle construction afin de ne pas dépasser les valeurs nécessaires pour obtenir une autorisation de construire.

La classe énergétique et le bâtiment de référence

Lors du calcul de la classe énergétique d'un bâtiment, afin d'obtenir une autorisation de bâtir pour une nouvelle construction, la classe d'énergie primaire (QP) et la classe d'isolation thermique (qH) de la maison sont évaluées. Ces deux valeurs figurent dans le passeport énergétique et sont déterminées depuis 2017 par la méthode du bâtiment de référence.

Cette méthode consiste à calculer une copie « virtuelle » du bâtiment planifié. Ce bâtiment dit de référence est identique au bâtiment « réel » en termes de forme, d'emplacement et d'orientation. La différence avec le bâtiment réel réside dans le fait que les paramètres

de la copie « virtuelle », également appelés « valeurs de référence », par exemple la valeur U du mur extérieur ou des fenêtres, mais aussi l'installation de chauffage, sont fixés par la loi. Il en résulte donc un « clone » du bâtiment planifié avec les seules valeurs de référence définies. Lors du calcul de la classe d'énergie primaire (QP) et de la classe d'isolation thermique (qH) du bâtiment de référence, on obtient alors la valeur que la nouvelle construction prévue doit atteindre au minimum. Si ces valeurs se situent au-delà des valeurs de référence, c'est-à-dire si la performance énergétique du projet est de classe inférieure, le bâtiment ne reçoit pas d'autorisation de bâtir.

Conseil neutre et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

AUSFLUG NACH VERDUN

In Zusammenarbeit mit der Kommission 50+ organisiert der Schöffenrat einen Tagesausflug für **alle Mitbürger die 60 Jahre und älter sind**, und zwar am

MITTWOCH, DEM 24. MAI 2023

Name und Vorname:

Adresse:

E-Mail:

Tel.:

Programm:

Abfahrt:

07.30 Uhr – Domaine Schwall
07.40 Uhr – Gemeindeverwaltung
07.50 Uhr – Parking ArcA
08.00 Uhr – Helfent (Haltestelle „Résidences Fleuries“)

Vormittag:

- Geführte Besichtigung der Kathedrale und des Bischofspalasts
- Geführte Besichtigung der Fabrik „Dragées Braquier“

Nachmittag:

oder

oder

- Geführte Rundfahrt „Champ de Bataille“
- Geführte Besichtigung (zu Fuß) der Stadt Verdun
- Zeit zur freien Verfügung

19.00 Uhr:

Abendessen in einem Restaurant auf dem Nachhauseweg

Unkostenbeteiligung:

- 25€ für Einwohner aus Bartringen über 60 Jahre
- 60€ für Einwohner aus Bartringen unter 60 Jahren
- 100€ für eventuelle Begleitpersonen die nicht in Bartringen wohnhaft sind

Wir bitten hiermit alle Interessenten sich im Sekretariat der Gemeinde (Nadine SCHMIT, Tel. 26 312 334, nadine.schmit@bertrange.lu) mittels des Einschreibformulars durch ankreuzen des Programms, anzumelden.

Abgabe des Einschreibformulars: 28.04.2023

EXCURSION À VERDUN

En collaboration avec la Commission 50+, le collège échevinal organise une excursion réservée aux **citoyens ayant atteint ou dépassé l'âge de 60 ans**, qui aura lieu :

MERCREDI, LE 24 MAI 2023

Nom et prénom :

Adresse :

E-mail :

Tél. :

Programme :

Départs :

07.30 heures – Domaine Schwall
07.40 heures – Mairie
07.50 heures – ArcA
08.00 heures – Helfent (Arrêt « Résidences Fleuries »)

Matin :

- Visite guidée de la Cathédrale Notre Dame et de la Cour du Palais Episcopal
- Visite de la fabrique Dragées Braquier

Après-midi :

ou

ou

- Tour du Champ de Bataille
- Visite guidée (à pied) de la Ville de Verdun
- Temps libre

19.00 heures :

Dîner dans un restaurant au chemin de retour

Participation aux frais :

- 25 € pour les habitants de Bertrange âgés de 60 ans et plus
- 60 € pour les habitants de Bertrange âgés de moins de 60 ans
- 100 € pour les accompagnateurs éventuels ne résidant pas à Bertrange

Nous invitons toutes les personnes intéressées à s'inscrire au secrétariat communal (Nadine SCHMIT, Tél. : 26 312 334, nadine.schmit@bertrange.lu) moyennant la fiche d'inscription en cochant le programme pour la journée.

Date limite pour la remise de la fiche d'inscription : 28.04.2023

AKTION PÄIPERLEK 2023

ÄRE GRATIS STAUDEPAK



Lëtzebuergesch

D'Ëmweltkommissioun, an Zesummenaarbecht mam SICONA, organiséiert eng gratis Verdeelung vu ronn 150 Päck mat mehrjähregen Zierstauden, déi insektefrëndlech sinn. All interesséierte Stot huet d'Recht op 1 Staudepak (Virrecht hu Bartrenger Awunner), dee séier op enger sonneger Plaz geplazt soll ginn. D'Vedeelung fënnt den **10.05.2023 vun 16.30 bis 19.00 Auer** um Bartrenger Maart (Plaz beim Schlass) statt.

**Reservéiert w.e.g. Äre Staudepak bis den 08.05.2023 (bis keng méi do sinn) beim Jessica BIVER.
Denkt w.e.g. drun eng Tut, Këscht, etc. matzebréng wann Dir Är Stauden siche kummt.**

Français

La Commission de l'Environnement, en collaboration avec le SICONA, organise une distribution gratuite de 150 lots de plantes vivaces adaptées aux insectes butineurs. Chaque ménage intéressé a droit à 1 lot (priorité sera donnée aux habitants de Bertrange), à planter rapidement en un endroit ensoleillé. La distribution se fera le **10.05.2023 de 16.30 à 19.00** au marché local (Plaz beim Schlass).

**Veillez réserver votre lot de plantes jusqu'au 08.05.2023 (jusqu'à épuisement du stock) auprès de Jessica BIVER.
Pensez à ramener une boîte, un sac à provisions, etc. pour transporter vos plantes à la maison en toute sécurité.**

English

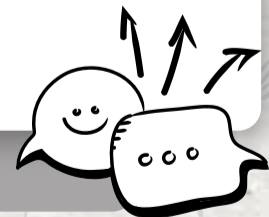
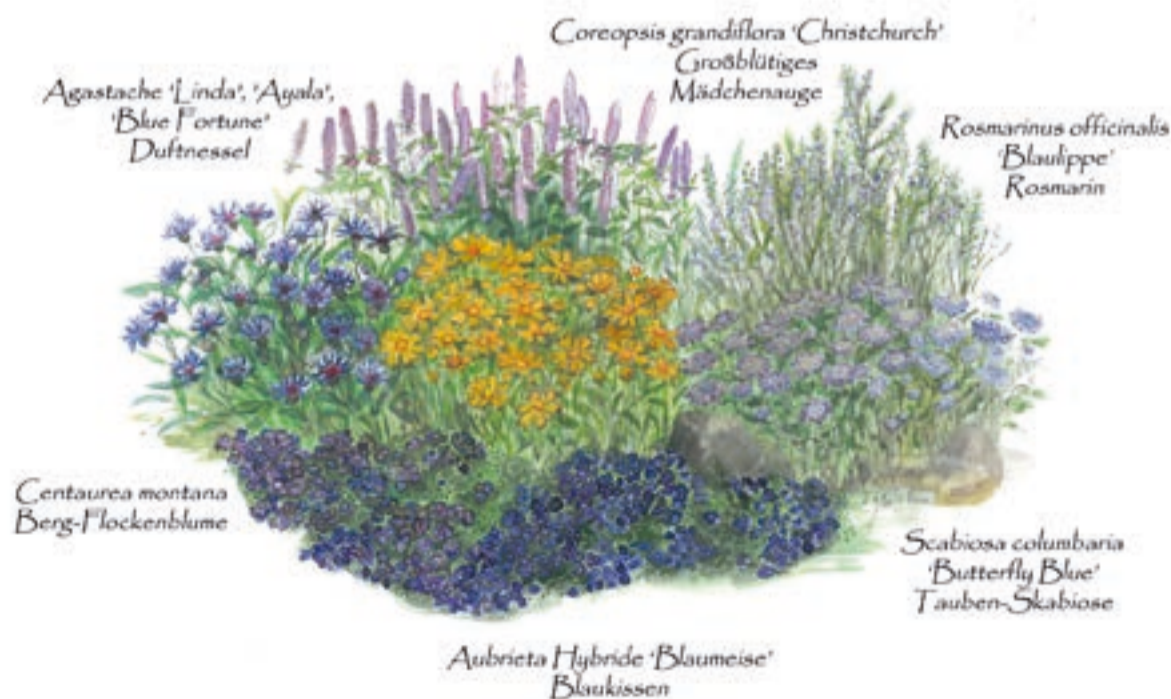
The Environment Commission, in collaboration with SICONA, is organizing a free distribution of around 150 lots of native perennials adapted to foraging insects. Each interested household is entitled to 1 lot (priority will be given to the inhabitants of Bertrange), to be planted quickly in a sunny location. The distribution will take place on **10.05.2023 from 16.30 to 19.00** at the local market (Plaz beim Schlass).

**Please reserve your batch of plants until 08.05.2023 (while stocks last) with Jessica BIVER.
Bring a box, shopping bag, etc. to safely carry your plants home.**

Deutsch

Die Umweltkommission, in Zusammenarbeit mit der SICONA, organisiert eine gratis Verteilung von rund 150 Paketen mit mehrjährigen Zierstauden, die insektenfreundlich sind. Jeder interessierte Haushalt hat das Recht auf 1 Staudenpaket (Bartringer Einwohner haben Vorrang), das schnell an einer sonnigen Stelle gepflanzt werden sollte. Die Verteilung findet am **10.05.2023 von 16:30 bis 19:00 Uhr** auf dem lokalen Markt (Plaz beim Schlass) statt.

**Reservieren Sie bitte Ihr Staudenpaket bis zum 08.05.2023 (solange der Vorrat reicht) bei Jessica BIVER.
Denken Sie bitte daran, eine Kiste, Tüte oder ähnliches mitzubringen, um Ihre Stauden sicher nach Hause zu transportieren.**



Jessica BIVER | Tel. 26 312 337 | E-Mail: jessica.biver@bertrange.lu

De Schäfferot, Le collège échevinal, The College of Aldermen, Der Schöffenrat,
Monique SMIT-THIJS, Frank DEMUYSER, Youri DE SMET

Commune de BERTRANGE



FRÄIWËLLEGE POMPJEE! FIRWAT NET DU?

De Volontariat an den Engagement als Pompjee huet hei am Land eng laang Traditioun. Am Joer 2023 sinn nach ëmmer méi wéi 90% vun all de Pompjeeën hei zu Lëtzebuerg Fräiwëlleger. Och de Centre d'incendie et de secours Bertrange-Strassen besteet aktuell aus 14 fräiwëllege Pompjeeën, déi 24 Stonnen den Dag a 7 Deeg an der Woch fir d'Sécherheet fir d'Matbierger an der Gemeng, an iwwert d'Gemegegrenzen eraus, am Asaz sinn.



Déi fräiwëlleg Pompjeeën aus der Gemeng sichen also dréngend nei Interessenten vir matzehëllefen Wann Dir Interêt hutt, kommt den 06.05.2023 tëschent 10 an 13 Auer bis laanscht an leiert d'Ekipp bei engem Meet & Greet kennen. Mir beäntweren gären all Fro betreffend d'fräiwëlleg Pompjeeën. De Pompjeesbau fannt Dir ob der Adress 98, Rue du Cimetière, L-8018 Strassen.



**INTERESTED IN
JOINING THE LOCAL
VOLUNTARY FIRE
BRIGADE?**

**MEET & GREET
06.05.2023 10-13hrs
98, Rue du Cimetière
L-8018 Strassen**

Matbierger déi un engem Engagement als fräiwëllegen operationelle Pompjee interesséiert sinn, kënnen sech och gären beim Zenter (Mail: cisber-cadre@list.cgdis.lu) oder beim Département des pompiers volontaires (Tel: 49771-2332 oder Mail: volontariat@cgdis.lu) mellen.

ABSOLUT BARTRENG



08 x JULY x 2023

MAX
GIESINGER



NO
ANGELS



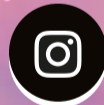
POWER
PLUSH



MICHÈL VON
WUSSOW



MAYA
MAUNET



TICKET
RESERVATION
NECESSARY



ATELIER.LU

www.bertrange.lu



THE MUNICIPALITY OF BERTRANGE IN COLLABORATION WITH "DEN ATELIER"



SHARED SPACE BARTRENG